



Distr.
GENERAL

A, 51, 401
10 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
Пункт 96 повестки дня

АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Э. Брайен НЕЙСОН (Ирландия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей тридцать первой сессии пункт, озаглавленный "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам", и передала его на рассмотрение Пятого комитета.

2. Пятый комитет рассмотрел этот пункт на своих 8, 14, 15, 17, 20, 21, 24, 25, 30 и 38-м заседаниях с 14 октября по 30 ноября 1976 года.

3. При обсуждении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся общих бюджетных тенденций в рамках системы Организации Объединенных Наций и бюджетов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (A/31/233 и Add.1);

б) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся вопросов координации в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) (A/31/227);

с) доклад Генерального секретаря по подразделениям и органам, учрежденным для целей административного и бюджетного контроля, инспекции и координации (A/31/75 и Corr.1 и 2);

д) доклад Генерального секретаря о продолжении работы Объединенной инспекционной группы и предлагаемому пересмотренному кругу ведения (A/31/75/Add.1 и Corr.1);

е) доклад Генерального секретаря, содержащий краткий фактологический обзор деятельности межправительственных органов, которые недавно приступили к изучению вопросов, связанных с административным и бюджетным контролем, инспекцией и координацией (A/31/75/Add.2).

4. Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/227 и A/31/233 и Add.1) были представлены его Председателем в устном выступлении в Пятом комитете на его 8-м заседании 14 октября.

5. Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления в устном выступлении в Комитете на его 24-м заседании 5 ноября ответил на замечания, сделанные в ходе обсуждения, и прокомментировал вопрос о расширении роли Административно-управленческой службы.

6. Заместитель Генерального секретаря по межучрежденческим вопросам и координации выступил в Комитете на его 17-м заседании 27 октября.

7. В ходе обсуждения этого пункта в Комитете по приглашению Председателя выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и наблюдатель Швейцарии при Организации Объединенных Наций.

8. Представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в устном заявлении на 20-м заседании 1 ноября ответил на вопросы, поднятые различными делегациями.

9. На 24-м заседании, при обсуждении Комитетом обзора деятельности, осуществленного по рекомендации Административно-управленческой службы в соответствии с пунктом 92 повестки дня, Комитет по предложению Председателя постановил продолжить рассмотрение этого пункта в два этапа: на первом этапе обсудить доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/227 и A/31/233 и Add.1), а на втором — остальные доклады по этому пункту, включая следующие два доклада, которые первоначально были представлены в соответствии с пунктом 92 повестки дня:

/... —

а) доклад Генерального секретаря по обзору деятельности, осуществленному по рекомендациям Административно-управленческой службы (A/C.5/31/6);

б) аналогичный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.5).

/...

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ

A. Проекты резолюций А/С.5/31/Л.6, А/С.5/31/Л.12 и А/С.5/31/Л.13

10. На 29-м заседании 15 ноября представитель Кубы внес следующий проект резолюции (А/С.5/31/Л.6):

"Генеральная Ассамблея,

будучи крайне обеспокоена продолжающимися колебаниями курсов валют развитых стран, в которых производятся расходы организаций системы Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что колебания обменных курсов валют развитых стран, в которых расположены штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций, наносят значительный ущерб бюджетам этих организаций, покрываемый в настоящий момент всеми государствами-членами этих организаций,

учитывая экономические выгоды, которые получают эти развитые страны в связи с тем, что в них расположены штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. просит развитые страны, в которых расположены штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций, установить с 1 января 1978 года твердые обменные курсы для валютных операций этих организаций в соответствии с обменными курсами, действующими в то время на рынке, причем эти организации смогут пользоваться такими твердыми обменными курсами при осуществлении своих валютных операций;

2. просит также эти развитые страны в самые кратчайшие сроки предоставить Генеральному секретарю информацию по данному вопросу, с тем чтобы он мог представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии".

11. После некоторого обсуждения на 30-м заседании 16 ноября Комитет 38 голосами против 17 и при 41 воздержавшемся отклонил проект резолюции (А/С.5/31/Л.6).

12. Затем представитель Нидерландов от имени Канады, Нидерландов и Японии внес следующий проект резолюции (А/С.5/31/Л.12):

/...

"Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением рассмотрев доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и МАГАТЭ и о вопросах координации в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. одобряет содержащиеся в них замечания и комментарии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
2. передает соответствующим организациям замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в документах A/31/233 и A/31/227, и доводит, в частности, последний доклад до сведения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
3. передает доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащийся в документе A/31/227, Комитету по программе и координации в связи с решением этого Комитета обстоятельно рассмотреть программы по окружающей среде на своей семнадцатой сессии в 1977 году;
4. предлагает Генеральному секретарю через Административный комитет по координации передать исполнительным главам вопросы, принятые в вышеупомянутых докладах и в ходе связанного с этим обсуждения в Пятом комитете, которые требуют их внимания и принятия необходимых мер, в частности вопрос об ротации персонала;
5. направляет эти доклады для сведения Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций, членам Группы внешних ревизоров и Объединенной инспекционной группе;
6. предлагает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам продолжать свою нынешнюю практику представления в дополнение к годовым докладам об административной и бюджетной координации докладов по конкретным проблемам, принимая во внимание предложения, высказанные в этой связи в ходе обсуждения в Пятом комитете".

Позднее Никарагуа присоединилась к числу авторов проекта резолюции (A/C.5/31/L.12).

13. Представитель Филиппин в устной форме предложил вынести в проект резолюции (A/C.5/31/L.12) второй пункт преамбулы, который гласит:

/...

"будучи обеспокоена возрастающей потребностью в эффективной административной и бюджетной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций,".

14. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам сделал в устной форме предложение заменить содержание в пункте 6 постановочной части проекта резолюции (A/C.5/31/L.12) слова "свою нынешнюю практику представления в дополнение к" выражением "дополнять соответствующим образом".

15. Авторы проекта резолюции A/C.5/31/L.12 приняли устную поправку Филиппин и предложение Председателя Консультативного комитета.

16. Проект резолюции A/C.5/31/L.12 с внесенными в него поправками был принят на основе консенсуса (см. пункт 22 ниже, проект резолюции A).

17. Также на 30-м заседании представитель Канады от имени Австрии, Алжира, Аргентины, Канады и Филиппин представил проект резолюции A/C.5/31/L.13 по вопросу об административной координации деятельности в области электронной обработки данных и информационных систем в организациях Организации Объединенных Наций. Позднее Никарагуа присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

18. Проект резолюции A/C.5/31/L.13 был принят на основе консенсуса (см. пункт 22 ниже, проект резолюции B).

B. Проект резолюции A/C.5/31/L.21/Rev.1

19. На 38-м заседании 29 ноября представитель Индии от имени делегаций Индии, Иордании, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Уругвая, Шри Ланки и Японии представил проект резолюции A/C.5/31/L.21/Rev.1.

20. Проект резолюции A/C.5/31/L.21/Rev.1 относительно укрепления роли и функций Административно-управленческой службы был принят на основе консенсуса (см. пункт 22 ниже, проект резолюции C).

21. Замечания и оговорки, сделанные делегациями в ходе обсуждения этого пункта, а также различные устные заявления отражаются в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.8, 14, 15, 17, 20, 21, 24, 25, 30 и 38).

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

22. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Административная и бюджетная координация Организации
Объединенных Наций со специализированными учреждениями
и Международным агентством по атомной энергии

А

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением рассмотрев доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии 1/ и о вопросах координации в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 2/,

будучи обеспокоена возрастающей потребностью в эффективной административной и бюджетной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. одобряет содержащиеся в вышеупомянутых докладах замечания и комментарии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. передает соответствующим организациям замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладах, и доводит, в частности, доклад по вопросам координации 2/ до сведения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. передает доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административной и бюджетной координации Комитету по программе и координации в связи с решением этого Комитета обстоятельно рассмотреть программы по окружающей среде на своей семнадцатой сессии в 1977 году;

4. предлагает Генеральному секретарю через Административный комитет по координации передать исполнительным главам организаций системы Организации Объединенных Наций вопросы, вытекающие из вышеупомянутых докладов и связанных с этим обсуждений в Пятом комитете, которые требуют их внимания и принятия необходимых мер, в частности вопрос о ротации персонала;

1/ A/31/233 и Add.1.

2/ A/31/227.

/...

5. направляет эти доклады для сведения Комиссии ревизоров, членам Группы внешних ревизоров и Объединенной инспекционной группе;

6. предлагает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам продолжать дополнять должным образом годовые доклады об административной и бюджетной координации докладов по конкретным проблемам, принимая во внимание предложения, высказанные в этой связи в ходе обсуждения в Пятом комитете.

В

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание быстро расширяющееся применение методов электронной обработки данных в системах информации и банках данных всей системы Организации Объединенных Наций, их потенциальную ценность в ускорении осуществления и координации важных программ, в частности, в области экономического и социального развития, и важность обеспечения эффективного использования имеющихся ресурсов,

1. предлагает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам предоставлять директивы и рекомендации по административной координации электронной обработки данных и систем информации организаций Организации Объединенных Наций; при выполнении этой задачи Консультативный комитет должен определять основные проблемы и сосредоточивать на них свои усилия, что поможет извлекать больше пользы из расширяющегося применения электронной обработки данных и систем информации, и должен изучать также методы и критерии:

a) оценки полезности существующих и предлагаемых систем информации;

b) координации и согласования существующих и планируемых систем информации;

c) составления смет расходов по созданию этих систем и управлению ими;

d) рассмотрения любых других вопросов административной координации, включая практику приобретения и использования счетно-вычислительной техники, которые, по мнению Консультативного комитета или Административного комитета по координации, требуют решения государств-членов;

2. предлагает Административному комитету по координации оказывать помощь в выполнении этой задачи путем обеспечения по мере необходимости услуг и помощи Межучрежденческого совета по системам информации и смежной деятельности.

/...

С

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря 3/ по обзору действий, предпринятых по рекомендациям Административно-управленческой службы, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 4/,

будучи убеждена в том, что эффективная и непрерывная программа совершенствования управления существенно необходима для эффективного и экономического функционирования Организации и что это, в свою очередь, требует компетентного центрального внутреннего механизма, наделенного необходимым мандатом и пользующегося максимальной поддержкой со стороны Генерального секретаря,

отмечая мнение Генерального секретаря о том, что, наряду с достижением "приемлемой степени успеха" 5/ в осуществлении прошлых рекомендаций Административно-управленческой службы, необходимы дальнейшие меры по всему Секретариату для обеспечения лучших результатов усилий по совершенствованию управления,

отмечая также заявление помощника Генерального секретаря по вопросам администрации и управления в Пятом комитете по данному вопросу 6/ и, в частности, пункт 17 этого заявления,

соглашаясь с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 12-19 его доклада, и особенно с замечаниями в пункте 14,

I. просит Генерального секретаря:

а) срочно осуществить меры, указанные в пункте 67 его доклада 2/;

б) укреплять нынешнюю роль и функции Административно-управленческой службы:

3/ A/C 5/31/6.

4/ A/31/8/Add.5.

5/ A/C 5/31/6, пункт 64.

6/ A/C 5/31/SR 24.

2/ A/C 5/31/6.

/...

- i) уполномочив Службу выявлять управленческие проблемы или области, требующие совершенствования управления, изучать их и представлять по ним доклады с конкретными рекомендациями в отношении требуемых мер;
 - ii) рассматривая доклады и рекомендации по их получению и принимая необходимые меры по обеспечению быстрого и эффективного осуществления соответствующими отделами и департаментами тех рекомендаций, которые он одобрил;
 - iii) наделив Службу правом контролировать осуществление ее рекомендаций, одобренных Генеральным секретарем, и, если это необходимо, помогать их осуществлению;
 - iv) обязав ответственные за это отделы и департаменты представлять через каждые шесть месяцев доклады о прогрессе, достигнутом при осуществлении одобренных рекомендаций, а также о любых проблемах и трудностях, возникших в этом процессе;
- c) информировать всех сотрудников Секретариата относительно пересмотренных функций и роли Административно-управленческой службы и о его твердой поддержке Службы и обязать их оказывать ей полное сотрудничество и помощь;
- d) уделять особое внимание вопросу укомплектования персоналом Административно-управленческой службы для обеспечения того, чтобы Служба была постоянно укомплектована лицами, обладающими самым высоким уровнем технической компетенции;
- e) представлять ежегодно Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам доклад в форме резюме относительно проектов по совершенствованию управления и других консультационных услугах, оказанных Административно-управленческой службой на протяжении предшествующих двенадцати месяцев; такие доклады должны также включать:
- i) полный перечень всех докладов и рекомендаций, сделанных Административно-управленческой службой в течение года, с указанием рекомендаций или их частей, которые не были одобрены Генеральным секретарем;
 - ii) краткое изложение докладов о ходе работы, представленных за последний год в соответствии с пунктом 2d настоящей резолюции, вместе с оценкой Генеральным секретарем выгод, полученных до настоящего времени или ожидаемых в будущем от осуществления одобренных рекомендаций, рассматриваемых в этих докладах;

/...

f) обеспечивать, чтобы в предложениях по бюджету по программам, начиная с предложений на двухгодичный период 1978-1979 годов, отражались все выгоды, полученные в результате мероприятий по совершенствованию управления, о которых говорится в пункте 1e (iii) выше;

g) представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии о результатах, достигнутых путем применения мер, упомянутых в пункте 67 его доклада, и процедур, изложенных в настоящей резолюции.

2. просит Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам:

a) обращать внимание Генеральной Ассамблеи на любую требующую ее внимания ситуацию или проблему, которая может возникнуть в связи с годовыми докладами, упомянутыми в пункте 1e выше;

b) представлять свои мнения и рекомендации по докладу Генерального секретаря, упомянутому в пункте 1g выше;

3. постановляет рассмотреть на своей тридцать третьей сессии вопрос об административном и управленческом контроле в Организации Объединенных Наций на основе упомянутого в пункте 1g выше доклада Генерального секретаря и представленных по нему мнений и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.
